

Newsletter

Numero 04 - 2009



Índice

EDITO

Nuevos productos

Pedido PERFORMER

Directivas alimentarias

ACHEMA

Regreso al índice

Imprimir

Edito

Estamos viviendo un período de incertidumbre que acelera los cambios a todos los niveles. Nuestros clientes exigen un replanteamiento que haga hincapié en una presencia comercial diferente y más sólida.

El segundo semestre será determinante y conllevará evoluciones cruciales en el valor añadido que cada uno deberá aportar al mercado. En este contexto, presentamos la Newsletter n° 6 destinada como siempre a aportar informaciones sobre nuestras actividades :

- Las directivas nacionales y europeas en materia de transporte de productos alimentarios son poco precisas y a menudo generan malentendidos : clarificamos algunos aspectos.

- La feria AICHEM, una referencia en el sector Químico nos ha permitido valorar la adecuación de nuestra gama de mangueras químicas.

- La manguera PERFORMER aporta siempre soluciones en las aplicaciones más difíciles: un ejemplo en ARCELOR MITTAL en Luxemburgo.

Tres nuevos productos vienen a completar nuestra gama de mangueras, que esta manera pasa a ser más competitiva.

Olivier LIBES, *Director de las ventas Europa*



Próximo número :

Novedad Vendimia

A descubrir

Puesta al día de fichas técnicas

MANTENIMIENTO INDUSTRIAL

CASCADE
AIRFLAT
EN 14593
KLEGAINE GCV
KLEGAINE GHT 450
KLEGAINE GHT 650
KLEGAINE GHYP
KLEGAINE GHYP TEF
KLEGAINE GLV
KLEGAINE GM1V
KLEGAINE GM1V-S
KLEGAINE GPU-FG
KLEGAINE GPU-M
KLEGAINE GPU-MS
KLEGAINE GPU-S
KLEGAINE GRV
KLEGAINE GSV
KLEGAINE GTLN
KLEGAINE GTLS
KLEGAINE GTNR
KLEGAINE GTNR+
KLEGAINE GTPK
KLEGAINE GTSI
KLEGAINE GTSI+
NORMINES II
OSM II
OST EPDM 16 bar
PLUTON 10 20 EN 559
PLUTON JUMELE EN 559
STARKLER
TRELLHOT
TRELLJET 581

CONSTRUCCIÓN Y MEDIO AMBIENTE

PROJECTOR 60
SUPERVRAC
SUPERVRAC AL
SUPERVRAC AL EC
SUPERVRAC TAN

QUÍMICA PETROQUÍMICA

CHEMIKLER D EPDM
PETROVAST
TRELLOID D

AGRICULTURA Y ALIMENTARIAS

ALIKLER D
ALTIPLUS
CITERDIAL
KLENET
MILLESIME
TRELLVIN
VENDANGE
VINITRELL

Redacción

Christophe PEYSSON

Responsable de Marketing

Jean-Pascal BAYLE

Jefe de Producto

Christine DHIERSAT

Jefe de Producto

Ludovic DUMOULIN

Jefe de Producto

Sabrina ARESTÉ

Comunicación

Preguntas o comentarios ?

Póngase en contacto con nosotros en :

communication.hose@trelleborg.com

Nuestra web :

<http://www.trelleborg.com/industrialhose/>



Índice

EDITO

[Nuevos productos](#)

[Pedido PERFORMER](#)

[Directivas alimentarias](#)

[ACHEMA](#)

[Regreso al índice](#)

[Imprimir](#)



Próximo número :
Novedad Vendimia
A descubrir

Redacción

Christophe PEYSSON

Responsable de Marketing

Jean-Pascal BAYLE

Jefe de producto

Christine DHIERSAT

Jefe de producto

Ludovic DUMOULIN

Jefe de producto

Sabrina ARESTÉ

Comunicación

Preguntas o comentarios ?

Póngase en contacto con nosotros en :

communication.hose@trelleborg.com

Nuestra web :

<http://www.trelleborg.com/industrialhose/>



OST EPDM 16 bar

Faltaba en la gama aspiración/descarga una manguera con una presión de servicio superior a 10 bar y (o) resistente a altas temperaturas. Para evitar multiplicar referencias, hemos agrupado estas características en una sola manguera:

Puntos fuertes e importantes :

- Presión de servicio de 16 bar sea cual sea el diámetro
- Tubo y revestimiento en EPDM: Temperatura hasta 120 °C
- Tubo conductor resistente a la abrasión

Ventajas particulares :

- Presión de servicio elevada (16 bar) y constante para toda la gama, suponiendo una mayor seguridad en las aplicaciones difíciles.
- Amplia gama de temperatura : - 40 °C à + 120 °C, de ahí su mayor aguante al envejecimiento.
- Tubo conductor y resistente a la abrasión, en particular bien estudiado para el trasvase de lodos ...

Racorado :

Hasta el diámetro 50 prensado

Diámetro 50 y más : prensado o con abrazaderas dos mitades

No olvide consultar la [ficha técnicas](#) ...

Jean-Pascal BAYLE, Jefe de producto



CHEMIKLER L-UPE

CHEMIKLER L-UPE es una alternativa ligera y flexible a la CHEMIKLER UPE cuando se requiere manipulación frecuente.

Con una presión de trabajo de 10 bar, es ideal para la carga y descarga de camiones cisterna.

El tubo UPE resiste todos los aceites, disolventes (MTBE, Tolueno, Xileno...) así como una amplia gama de productos químicos agresivos.

La gama Trelleborg de mangueras UPE consiste ahora en:

CHEMIKLER D-UPE (dia. 13 a 25, sin espiral, 16 bar, EN 12115)

CHEMIKLER L-UPE (dia. 50 a 100, 10 bar y depresión max. 0,9 bar, EN 12115)

CHEMIKLER UPE (19 a 150, 16 bar y depresión max. 0,9 bar, EN 12115) y no olvide:

ALCODIAL (tubo blanco, revestimiento azul, 6 bar, depresión max 0,9)

PHARMAKLER UPE (tubo blanco, revestimiento verde, 10 bar, depresión max.0,9, EN 12115)

Todos nuestros tubos UPE son FDA (21CFR 177.1520) y conformes a la USP Class VI .

No olvide consultar la [ficha técnicas](#) ...

Christine DHIERSAT, Jefe de producto



SUPERVRAC AL EC

Trelleborg aporta una nueva respuesta a los problemas de perforación eléctrica en el trasvase de productos alimentarios a granel.

Una de las principales causas de fallo en las mangueras de caucho en el transporte de polvos no es tanto la abrasión sino la perforación eléctrica. Éstas cargas que se crean cuando pasan los polvos pueden ser extremas según el tipo de material y la velocidad.

Como explica Ludovic Dumoulin, Ingeniero de Desarrollo de Mangueras Industriales de Trelleborg, en el caso de productos no alimentarios, el caucho negro utilizado es generalmente conductor y asegura la disipación de las cargas hacia las extremidades o hacia el suelo. Sobre un caucho aislante, tales como los cauchos blancos, la única salida es la ruptura de las cadenas moleculares para dejar pasar las cargas eléctricas. Se trata de descargas deslizantes de superficie. Después de cada perforación eléctrica, las calidades de resistencia a la abrasión del caucho disminuyen mucho.

La problemática de los productos a granel alimentarios reside en la lista de productos utilizables para conseguir la alimentabilidad del tubo.

Después de muchos ensayos en laboratorio y entre los usuarios, Trelleborg dispone de una mezcla alimentaria a título de la legislación francesa (Folleto 1227, decreto del 9 Nov. 1994) y americana (FDA 21CFR 177.2600) , conductora, según establece la norma ISO 8031 (R< 108 Ohm).

Los ensayos realizados sobre trasvase de azúcar han sido sorprendentes. La duración de vida de la manguera se ha multiplicado por 10 en comparación con un tubo blanco alimentario no conductor.

En lo sucesivo esta mezcla será utilizada en 1 versión :

- **SUPERVRAC AL** para la descarga de camiones.

Por otra parte, la estructura totalmente conductora de estas mangueras (tubo, revestimiento, y entre las diferentes capas transversales) permite utilizarlas sobre zonas ATEX tomando las precauciones de utilización de puesta en la masa.

No olvide consultar la [ficha técnicas](#) ...

Christine DHIERSAT, Jefe de producto



EDITO

Nuevos productos

Pedido PERFORMER

Directivas alimentarias

ACHEMA

Regreso al índice

Imprimir



Próximo número :
Novedad Vendimia

A descubrir

Redacción

Christophe PEYSSON

Responsable de Marketing

Jean-Pascal BAYLE

Jefe de Producto

Christine DHIER SAT

Jefe de Producto

Ludovic DUMOULIN

Jefe de Producto

Sabrina ARESTÉ

Comunicación

Preguntas o comentarios ?

Póngase en contacto con nosotros en :

communication.hose@trelleborg.com

Nuestra web :

<http://www.trelleborg.com/industrialhose/>



La sociedad Arcelor-Mittal ha elegido los flexibles Performer de Trelleborg

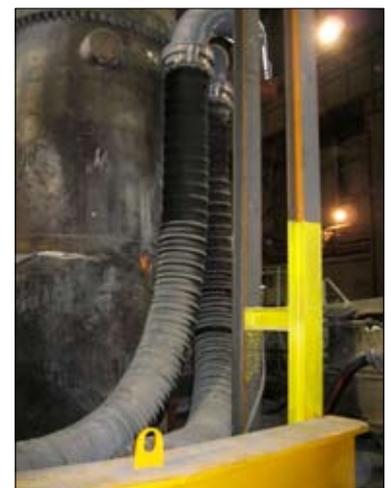
La sociedad **Arcelor-Mittal** ha elegido los flexibles **PERFORMER** de Trelleborg para equipar los dos hornos de una acería en Luxemburgo.

Las mangueras **PERFORMER** se utilizan desde hace muchos años en las acerías para enfriar los hornos eléctricos. Las condiciones de trabajo son particularmente severas: temperaturas elevadas, proyección de metal en fusión, funcionamiento en continuo 24 h, etc.

Las condiciones técnicas y de calidad son muy extremas: la manguera es la única conexión entre el horno que contiene el acero en fusión a 1500°C y el sistema de refrigeración.

Con ocasión de una inversión importante en una de sus acerías, Arcelor-Mittal ha confiado en nosotros para el suministro de manguera de enfriamiento en un diámetro importante: 350 mm!

Ludovic DUMOULIN, Jefe de producto



EDITO

Nuevos productos

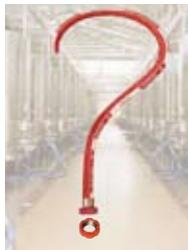
Pedido PERFORMER

Directivas alimentarias

ACHEMA

Regreso al índice

Imprimir



Próximo número :
Novedad Vendimia
A descubrir

Redacción

Christophe PEYSSON

Responsable de Marketing

Jean-Pascal BAYLE

Jefe de Producto

Christine DHIERSAT

Jefe de Producto

Ludovic DUMOULIN

Jefe de Producto

Sabrina ARESTÉ

Comunicación

Preguntas o comentarios ?

Póngase en contacto con nosotros en :

communication.hose@trelleborg.com

Nuestra web :

<http://www.trelleborg.com/industrialhose/>



Directivas Alimentarias

Las recientes actualizaciones en la legislación europea referidas a materiales que están en contacto con alimentos han traído consigo muchas preguntas y petición de certificados. La normativa europea 1935/2004 sobre materiales y artículos en contacto con alimentos es muy general y confirma que, cuando existe una regulación local, los productos deben estar conformes con ella.

Hasta donde sabemos, la única reglamentación obligatoria para materiales en contacto con productos alimentarios, existe en Francia. Hay otras regulaciones locales pero no tienen el carácter de ley.

Con respecto a la Directiva Europea 2007/19, que completa la directiva 2002/72, relativa a materiales y artículos plásticos, excluye de forma explícita los artículos de caucho (artículo 1, párrafo 3 b de la 2002/72 que todavía es aplicable).

La principal finalidad es la medición de las extracciones de ftalatos y de Bisphenol A. Los valores aceptados han sido rebajados considerablemente y el simulante para la leche ha cambiado de agua destilada a etanol al 50%.

Podemos certificar que toda nuestra gama de mangueras para trasvase de alimentos no contiene ftalatos ni Bisphenol A.

Christine DHIERSAT, Jefe de producto



EDITO

Nuevos productos

Pedido PERFORMER

Directivas alimentarias

ACHEMA

Regreso al índice

Imprimir



Próximo número :
Novedad Vendimia
A descubrir

Redacción

Christophe PEYSSON

Responsable de Marketing

Jean-Pascal BAYLE

Jefe de Producto

Christine DHIER SAT

Jefe de Producto

Ludovic DUMOULIN

Jefe de Producto

Sabrina ARESTÉ

Comunicación

Preguntas o comentarios ?

Póngase en contacto con nosotros en :

communication.hose@trelleborg.com

Nuestra web :

<http://www.trelleborg.com/industrialhose/>



ACHEMA

Trelleborg Industrial Hose ha participado como expositor en la feria **Achema** 2009, que se celebró del 11 al 15 de mayo en Frankfurt. Esta feria ha sido visitada por aproximadamente 173000 personas. Nuestro stand Trelleborg ha acogido a 165 visitantes de los cuales 89 son contactos nuevos.

Achema es una de las ferias más importantes dedicadas al sector químico, a la protección del medio ambiente y a las biotecnologías.

Los 140000 m² cubiertos han reunido todo tipo de industrias ligadas a este sector de actividad : los materiales presentados van desde el material de laboratorio hasta fábricas llave en mano, pasando por el embalaje para la industria farmacéutica o química, la automatización y la regulación de procesos y por supuesto, los productos para el trasvase de fluidos, incluyendo pompas, compresores, mangueras y racores.

Trelleborg presentó una selección de mangueras, fundamentalmente la gama química como la **CHEMIKLER**, y la gama farmacéutica, como la **PHARMAKLER**, así como nuestros productos para la industria alimentaria y algunas mangueras composite. A pesar del entorno económico difícil que vivimos, el número de visitantes ha sido elevado y hemos tenido la ocasión de acoger en nuestro stand a numerosos clientes actuales, así como a muchos clientes potenciales llegados de diferentes países.

Esta feria nos ha animado a continuar en la dirección que estamos siguiendo, en el sentido de ofrecer el más alto nivel de calidad en cuando al conocimiento de la composición química de nuestras mezclas, y en la mejora de las propiedades eléctricas de las mangueras en los medios en los que ATEX se ha convertido en una exigencia clave.

Los comentarios que hemos recogido de nuestros visitantes atestiguan que aprecian la amplitud y la profundidad de la gama Trelleborg y asocian a nuestra marca una excelente percepción de la calidad de sus productos. Queda todavía un número importante de clientes potenciales que descubran las soluciones de trasvase de fluidos ofrecidas por Trelleborg.



Índice

EDITO

Nuevos productos

Pedido PERFORMER

Directivas alimentarias

ACHEMA

[Regreso al índice](#)

Imprimir



Próximo número :
Novedad Vendimia
A descubrir

Redacción

Christophe PEYSSON

Responsable de Marketing

Jean-Pascal BAYLE

Jefe de Producto

Christine DHIERSAT

Jefe de Producto

Ludovic DUMOULIN

Jefe de Producto

Sabrina ARESTÉ

Comunicación

Preguntas o comentarios ?

Póngase en contacto con nosotros en :

communication.hose@trelleborg.com

Nuestra web :

<http://www.trelleborg.com/industrialhose/>


TRELLEBORG
ENGINEERED SYSTEMS

forums
INFOVRAC
Salon des matériels et
équipements pour le vrac

Palais des Congrès de Paris
23, 24, 25 juin 2009

Rencontrez Trelleborg à INFOVRAC

Hall Paris, stand Trelleborg **P14/P16**

Visítenos en la Feria INFOVRAC.

Del 23 al 25 de junio 2009 la feria **INFOVRAC** en París abrirá sus puertas.

Auténtico escaparate de la industria y de sus innovaciones tecnológicas, esta feria reúne la oferta la más representativa de materiales y equipamiento para productos a granel, con participación de expositores franceses y extranjeros (alemanes, holandeses, italianos, norteamericanos...), y un ciclo de conferencias dedicado a temas actuales con las preocupaciones de la profesión (seguridad, reglamentación, normas, evoluciones tecnológicas, etc.).

Trelleborg, a través de su oferta completa e innovadora os acogerá en su stand con todo su equipo de especialistas.

Sabrina ARESTÉ, Communication

